

EL PATRIOTA

COMPOSTELANO,

LUNES 19 DE AGOSTO DE 1811.

Estado que manifiesta el número de prisioneros de guerra españoles, portugueses e ingleses que han pasado á Francia desde 20 de Agosto de 1808, en que principiaron, hasta fin de Junio de 1810.

Tenientes generales	5	Capellanes	7
Mariscales de campo	4	Cirujanos	19
Brigadieres	13	Sargentos	1861
Coroneles	62	Cabos	2873
Tenientes coroneles	76	Soldados	35602
Comandantes	21	Desde Julio del año	
Mayores	26	pasado hasta 16 de Fe-	
Capitanes	511	brero de 1811 se cal-	
Tenientes	630	cula que habrán pa-	
Subtenientes	793	sado	9500
Cadetes	117		
		Total	52120

Coruña Agosto 12 de 1811.

Sr. Redactor del Diario de Santiago: he recibido al cabo impresa la respuesta que dí, á vuelta de correo, al Sr. Autor de las ideas instructivas, que probablemente la ha dexado Vm. dormir en su oficina, para que creyera mi antagonista que habia quedado pasmado y sin respuesta, lo que no era regular de la parte de un discípulo con un Sr. Maestro: pero he

tenido el disgusto de notar que se han cometido yerros enormísimos, que darán lugar al Sr. Maestro, que me acriminó el uso de la voz *pena*, á que se amostace de nuevo, y me pregunte irónicamente ¿que quiere decir en la segunda página línea 7, *publicitud*? añadiendo con justo motivo una carcajada.

Tendrá mucha razon de reirse el Sr. Maestro, y todo por el jóven caxista, que encontrando una voz que no ha oido, pone una de su capricho como ahora *publicitud* por *pulcritud*: convengamos en que este es un verdadero jarro de agua fria que ha echado á la frase el caxista, pues á todos detendrá la vocecita, y tendrán que recurrir al Diccionario, como lo han hecho algunos, les yela la lectura y los dexa mas confusos.

En la respuesta que dí á PP., pág. 680, se encontró el mismo jóven con la voz *piruetas*, y como no es bailarín no la entendió, y puso en su lugar *pruebas*; otras varias ocasiones ha hecho lo mismo: en la pág. 673, puso *relacion* por *Nacion*.

La segunda falta que notará el Sr. Maestro en la pág. 5 lín. 7, es que digo *no es mas sencillo mas claro que la ley &c.*, y se mofará de la elipsis de un verbo que aclare el sentido; pero debe saber el Sr. Maestro, que en mi original decia «no es mas sencillo, mas claro, *decir* que la ley &c.»

En la pág. 6 lín. 20, no dexará de advertir la perspicacia del Sr. Maestro, que digo... «en una carta *que ve* que se va alargando demasiado» pero debe saber que no encuentro en mi original esta frase ramplona, que desapruueba mi paladar literario; asi ántes de que me reprehenda Vm. la corregiré de esta suerte «en una carta que se va alargando demasiado» de modo que ya percibirá Vm. que podo el *que ve* por redundante, y porque una línea mas abajo se encuentra el verbo *ver*. Vaya que de esta hecha serémos amigos; sobre todo si se quita la máscara del anonimismo: pues no le disgustarán del todo estas observaciones de uno de sus discípulos, y podrá decir á imitacion de un General marino hablando de uno que tenia 70 años cumpliditos. Fulano es buen muchacho, y aplicadito al Arsenal, Foronda (que tiene 60 años pasados) es buen muchacho, y aplicadito á la literatura, con cuyo recuerdo me tratará con indulgencia de aquí en adelante, y ya no creerá que estoy ame-

nazado *de locura*, segun me ha echado el fallo en sus ideas instructivas.

Donde el jóven caxista ha dado mayor motivo á la mofa del Sr. Maestro es en el final, probablemente, porque la copia estaba de letra un poco gótica, y quiso componer la frase diciendo: »Esto es muy bueno, y si se muriese al instante se iría al cielo.»

Aquí notará con razon el Sr. Maestro que en vez de haber empleado la conjuncion copulativa debiera haberme servido de la conjuncion motival *pues*.

La segunda falta es haber puesto el segundo verbo en futuro, en vez de colocarlo en pretérito imperfecto de subyuntivo, diciendo *se iria al cielo*.

Yo no sé porque me ha suprimido el caxista la comparacion hablando de caminos: tal vez su candor, su bondad sentiria que se dixera de su país que tenia malos caminos, quando admiran todos el que hay desde la Coruña à Vigo, por no haberse hecho cargo de que no hablaba de este.

En mi original está así, respondiendo á las 3 máximas que habia adoptado el Sr. Maestro.

1.^a *Seguir las sendas trilladas*; esto no es bueno, porque es propio de cabritos: 2.^a *reformular y componer los malos*. Esto es muy útil sobre todo donde hay malos caminos como en Galicia: 3.^a *en punto á regeneracion la del Bautismo*. Esto es muy bueno, sobre todo si es á la hora de la muerte, pues se iria al cielo sin pasar por el Purgatorio.

Ahora Sr. Maestro me postro delante de esa sabiduría, y confieso que repetí dos veces la conjuncion continuativa *sobre todo* que es una fastidiosidad, y columbro que el jóven caxista quiso corregirme mi defecto, corrigiendome la frase por no habersele ofrecido las conjunciones tambien continuativas, especialmente particularmente, con la que habria quedado bonita. Confieso que escribo estas cartas olvidando los consejos del gran Boileau en el arte poética. 1.^o de pulir y repulir los escritos. 2.^o de escribir despacio y que no se haga vanidad de una falsa viveza.

1.^o *Hâtez-vous lentement, et sans perdre courage vingt fois*

sur le metier remetez votre ouvrage polissez-le sans cesse, et le repolissez, ajoutez quelque fois, et souvent effacez.

2.º. Travaillez à loisir, quelque order qui vous presse, et ne vous piquez point d' une folle vitesse.

En una imprenta en que se trabaja tañto como en la de D. Manuel Rey, en que sale un Diario, en que es menester distribuirlo à varios lugares de Galicia, cuyos sobre escritos roban mucho tiempo, es preciso que no estando el autor á la vista se cometan muchas erratas: asi espero que haga Vm. la advertencia siguiente à los que tienen la coleccion siguiente.

ºPág. 674	Lín. penúlt.	dice <i>é yo</i>	Léase <i>y yo</i> .
676	5	à donde	en donde.
677	23	<i>é yo</i>	<i>y yo</i> .
678	24	la relacion	la Nacion.
679	26	haga de él	haga de él el Gobierno.
680	06	pero	por.
880	11	pruebas	piruetas.
705	2	adaptada.	adoptada.
706	17	el tpô fortificar	el tiempo, y fortificar.
708	4	esta idea	esta grandiosa idea.

Pág. 32 del últ. tom. lín. 12 *los viejos que no valen*, los viej. no valen.

34 10

carta casta.

36 8

é yo *y yo*.

62 16

empalago, si: empalagoso.

68 12

resultados si se tratara: resultados, ó si tratara,

72 31

Defecto del Autor. Si Sr. Maestro, vea Vm. si soy franco y si estoy dispuesto à la correccion: digo que *imprimió Vm. su carta*, dígase que *imprimió Vm. la suya*; pues hace relacion á la carta de que se acaba de hablar, asi es redundante la repiticion carta.

Dixi, segun gusta al P. B., que fué el que me quiere meter en una letrina, y que me anuncia que el Autor de las ideas instructivas es un sapo que me ha de tragar.